

**Zeitschrift:** La galleria di base del San Gottardo. Ticino  
**Herausgeber:** AlpTransit San Gottardo SA  
**Band:** - (2004)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Un cantiere multietnico dove tutti si capiscono  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-419017>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Un cantiere multi-etnico dove tutti si capiscono

Le statistiche lo dimostrano: i cantieri AlpTransit sono multiculturali. Più di 1'500 persone provenienti da 13 nazioni diverse lavorano su tutti i cantieri della Galleria di Base del San Gottardo. Una sfida comunicativa non indifferente.



## Imprese che collaborano alla Galleria di base del San Gottardo

(Comparti Faido e Bodio)

### Committente:

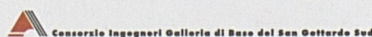
AlpTransit San Gottardo SA



### Progettazione e Direzione locale dei lavori:

Consorzio ingegneri

Galleria di base del San Gottardo SA Sud



JAAKKO POYRY INFRA  
Electrowatt Infra



### Esecuzione lotti in sottterraneo:

Consorzio TAT



Zschokke Locher SA, CSC, Impregilo S.p.a.,  
Alpine Mayreder SA, Hochtief SA

Dalla statistica sul personale svolta i mesi scorsi, risulta che (stato: 1° marzo 2004), su tutti i cantieri AlpTransit San Gottardo SA lavorano complessivamente 1549 persone di 13 nazioni diverse, di cui la metà sui cantieri ticinesi. A Bodio i collaboratori sono 490, mentre a Faido 276.

Sui cantieri di Bodio-Pollegio il 91% della manodopera proviene da: Svizzera, Italia, Austria e Germania, mentre il restante 9% proviene da: Portogallo, Spagna, Francia ed Ex-Yugoslavia. A Faido le ripartizioni del personale sono simili: il 94% dei collaboratori proveniva da Svizzera, Italia, Austria e Germania. Il restante 6% è formato da collaboratori portoghesi, spagnoli, macedoni e della Bosnia Herzegovina.

Sui cantieri la lingua "ufficiale" è il tedesco, ma su quelli ticinesi esiste un rapporto di quasi perfetto bilinguismo. Per la maggioranza dei collaboratori imparare l'italiano è un gesto di rispetto nei confronti della regione che li ospita ed un'interessante opportunità di integrazione.

Un vero e proprio cantiere multiculturale, dunque.

## Anteprima news 2/2004

Il prossimo numero apparirà a novembre 2004 con i seguenti temi:

- **Avanzamento dei lavori sui cantieri ticinesi**
- **Rimodellamento del paesaggio del deposito della Cavienna (Faido)**
- **Uomini e macchine sui cantieri**

### Impressum

Editore e redazione: AlpTransit San Gottardo SA, Faido e Bellinzona, settore comunicazione Ticino, Giosia Bullo  
Concetto Grafico e realizzazione: Zimmermann Design, Thomas Zimmermann, Locarno  
Fotografie: Archivio ATG, TI-Press, CD-Immagine, Milo Keller, Keystone  
Stampa: Offset-Tipografia Bassi, Locarno

5.2004, 18'000 Expl.

**Informazioni attuali  
sul progetto:  
[www.alptransit.ch](http://www.alptransit.ch)**